

## Грамота № 376

Грамота № 376 найдена в десятом или одиннадцатом строительном ярусе, в квадрате 2021, на глубине 2,47 м. Это донце туеса с буквами и буквообразными значками, нанесенными на него в беспорядке. Настоящая находка включена в общую нумерацию грамот, поскольку туда надо включать всякую исписанную бересту, что обосновано мною при описании грамоты № 116. На донце туеса небрежно нарисована человеческая фигура, перечеркнутая затем крестобразно. Над головой фигуры четыре буквы:

----  
авгд

Это четыре первые цифры, что ясно уже из их порядка и подтверждено титлами.

Слева от фигуры четыре строчки:

жла  
нъзаб  
рллкб  
стражь

Здесь осмыслена только четвертая строчка: «стражь».

Пятая строчка стоит вверх ногами:

гжль

Буква «г» изображена зеркально.

Справа от фигуры несколько раз повторена буква «н» в чередовании с другими знаками. Ниже есть еще одна строчка буквообразных знаков.

Наконец, в центре донца вверх ногами стоят две буквы большого размера:

ар

Длина 0,15 м, ширина 0,14 м.

Для палеографии мало данных. Для толкования нет данных. Стратиграфическая дата — рубеж XIII—XIV вв. или начало XIV в.

## Грамота № 377

Грамота № 377 найдена в двенадцатом или тринадцатом строительном ярусе, в квадрате 1877, на глубине 2,7 м. Это начало письма:

Ўмикитикоулиааницпоидизамьнеазътьбе  
хоцюатыменеанатопослоухоигно  
м

Длина 0,273 м, ширина 0,027 м.

Небрежность и упрощенность почерка затрудняет палеографические определения. Но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это вторая половина XIII в. Полностью отсутствуют все признаки ранних (XI—XII вв.) и поздних (XIV—XV вв.) грамот, а те и другие вообще выразительны.

Не имеют хронологического значения элементы вязи, дважды встреченные в первой строке. Там слились смежными сторонами «л» и «и», «н» и «и» (не говорю о слиянии «о» и «у», что на бересте встречено уже неоднократно, см., например, грамоту № 54). Слияние отдельных букв смежными сторонами еще нельзя назвать вязью. Оно известно у нас во все эпохи, начиная с XI в. (Карский, 238, 239, 374). Настоящая вязь на бересте пока не встречена.

Разделить грамоту на слова можно так:

Ѡ Микити к Ѡулиааниц. Пойди за мене. Азъ тѣбе хоцю, а ты мене. А на то послоухо Игнато . . .

Буква «а» в имени адресатки повторена по ошибке. Тем же объясняется пропуск конечной гласной. Имя адресатки — Улианица, Ульяница, т. е. Иулиания.

«Мене» — мене, меня. «Тѣбе» — тебе, тебя. «Послоухо» — послух. «Игнато» — Игнат.

-Перед нами первое древнерусское любовное письмо. Оно прямо начинается с брачного предложения. Жених пишет затем о своих чувствах, а также о чувствах невесты, в которых он уверен. Слог лапидарен. Невеста была, очевидно, грамотна; в противном случае предложение было бы сделано иначе.

Выражение «пойди за меня» всегда имело в русском языке современное значение. В Повести Временных Лет под 985 г. древляне говорят Ольге: «пойди за князь нашъ за Мал».

Игнат назван [послухом, т. е. свидетелем. Речь, возможно, идет о предполагаемом свидетеле брачного обряда. Возможно и иное толкование: Игнат уверил жениха в чувствах невесты.

Судя по остаткам букв четвертой строки, вслед за именем Игната следовало его отчество. Видна буква «м» и верхушки букв: «онси». Надо предположить: «Моисиквъ» или «Моисиквичь».

Перевод:

От Никиты к Ульянице. Пойди за меня. Я тебя хочу, а ты меня. А на то свидетель Игнат . . .

### Грамота № 378

Грамота № 378 найдена в тринадцатом строительном ярусе, в дендрохронологическом раскопе МК, в квадрате 8. Это отрывок:

#### серицасававедуно

Длина 0,255 м, ширина 0,011 м.

Для палеографии мало данных, но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это вторая половина XIII в.